

Dohoda o urovnaní

uzatvorená podľa § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník
v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Dohoda“)

Účastníci dohody

Veriteľ:

Slovenská republika

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

Špitálska 8, 812 67 Bratislava

Štatutárny orgán : Ing. Karol Zimmer, generálny riaditeľ

IČO: 30794536

DIČ: 2021777780

rozpočtová organizácia, zriadená zákonom č. 453/2003 Z. z.

o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb

zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice

Staničné námestie 9, Košice

IČO: 30794536

DIČ: 2021777780

Bankové spojenie:

IBAN:

IBAN:

preddavková organizácia zapojená na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny podľa § 5 ods. 2 zákona č. 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

(ďalej len „veriteľ“)

a

Dlžník:

Mestská časť Košice – Dargovských hrdinov

Povstania českého ľudu 1, 040 22 Košice

Štatutárny zástupca: Mgr. Jozef Andrejčák, starosta

IČO: 00690988

DIČ: 2020761545

Bankové spojenie:

IBAN:

Kontaktné údaje: Mgr. Jozef Andrejčák

Tel. č. :

Mail :

(ďalej len „dlžník“)

(veriteľ a dlžník ďalej spolu aj ako „účastníci Dohody“)

PREAMBULA

1. Táto dohoda sa týka vysporiadania práv a povinností účastníkov Dohody týkajúcich sa užívania nebytových priestorov v budove vo vlastníctve Slovenskej republiky v podiele 1/1 v správe Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, nachádzajúcej sa na Dvorkinovej ulici č. 7 v Košiciach, súpisné číslo

937, postavenej na parcele číslo 1850 v katastrálnom území Furča, okres Košice III, obec KOŠICE – DARGOVSKÝCH HRDINOV, zapísanej v KN na LV č. 11072 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Košice, a to:

Nebytové priestory o celkovej výmere 930,41 m² nachádzajúce sa na prízemí a na prvom nadzemnom podlaží, podľa situačného plánu v **prílohe č.1**, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody a to:

a) kancelárske priestory spolu o výmere 930,41 m², z toho:

- Pavilón A spolu o výmere 504,06 m²
- Pavilón B spolu o výmere 356,74 m²
- Pavilón D spolu o výmere 35,80 m²
- Garáž o výmere 33,81 m²

b) ostatné priestory spolu o výmere 240,13 m², z toho:

- Pavilón A, B, D, : chodby o výmere 156,79 m²
- Pavilón A, B, D, : kuchynky o výmere 23,32 m²
- Pavilón A, B, D, : sociálne zariadenia o výmere 37,95 m²
- Pavilón A, B, D, : sklady o výmere 14,65 m²
- Pavilón A, B, D, : archívy o výmere 7,42 m²

2. Účastníci Dohody uzatvorili dňa 16.01.2017 so súhlasom Ministerstva financií Slovenskej republiky (ďalej len „MF SR“) zo dňa 15.02.2017 **Zmluvu o výpožičke nebytových priestorov č. 7/2016** podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa ustanovení § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva č. 7/2016“), na dobu určitú, a to na 2 roky od nadobudnutia jej účinnosti, t. j. od **24.02.2017 do 24.02.2019**.
3. Predmetom Zmluvy č.7/2016 boli **nebytové priestory** o celkovej výmere 930,41 m² nachádzajúce sa na prízemí a na prvom nadzemnom podlaží budovy uvedenej v bode 1 Preambuly, podľa situačného plánu uvedeného v **prílohe č.1**, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody a to: Pavilón A spolu o výmere 504,06 m², Pavilón B spolu o výmere 356,74 m², Pavilón D spolu o výmere 35,80 m² a garáž o výmere 33,81 m².
4. Dlžník na základe písomného súhlasu Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Košice zo dňa 24.02.2019, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody ako jej **príloha č. 3**, užíval nebytové priestory vymedzené v bode 1 Preambuly, a to od ukončenia účinnosti Zmluvy č. 7/2016, t.j. od 25.02.2019 až do ich odovzdania veriteľovi dňa 20.08.2021 na základe Protokolu o odovzdaní a prevzatí nebytových priestorov, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody ako **príloha č. 4**.

Článok I PREDMET DOHODY

1. Predmetom Dohody je finančné vysporiadanie úhrad za prevádzkové náklady spojené s užívaním nebytových priestorov v zmysle bodu 2 tohto článku Dohody, **za obdobie od 25.02.2019 do 20.08.2021**.
2. Dlžník podpisom Dohody potvrdzuje, že užíval nebytové priestory na prízemí budovy a na prvom nadzemnom podlaží, uvedenej v bode 1 Preambuly Dohody, **spolu o výmere 930,41 m²**, (ďalej len „**predmet užívania**“), t.j. **47,19 % z celkovej podlahovej plochy budovy 1971,82 m²**, ktorej správcom je veriteľ, bez existencie akéhokoľvek právneho dôvodu v období od ukončenia účinnosti Zmluvy č. 7/2016 zo dňa 16.01.2017, ktorej účinnosť skončila **24.02.2019, t.j. od 25.02.2019 do odovzdania užívaných priestorov dňa 20.08.2021**.

3. Keďže dlžník v období od 25.02.2019 do 20.08.2021 užíval predmet užívania uvedený v bode 2 tohto článku a neplatil žiadne prevádzkové náklady spojené s jeho užívaním, vznikol dlžníkovi dlh na neuhradených prevádzkových nákladoch vynaložených na predmet užívania v období od 25.02.2019 do 20.08.2021 **vo výške 51 643,00 €** (slovom: päťdesiatjedentisícšesťstoštyridsaťtri eur). Touto sumou nie je dotknuté právo účastníkov Dohody na vyúčtovanie skutočných prevádzkových nákladov, ktoré budú známe z vyúčtovania podľa vyúčtovacej faktúry po ukončení kalendárneho roka 2021 doručenej veriteľovi jeho dodávateľmi.
4. Dlžník uznáva svoj dlh za neuhradené prevádzkové náklady za predmet užívania vo výške 51 643 € (slovom: päťdesiatjedentisícšesťstoštyridsaťtri eur) čo do dôvodu a výšky a zaväzuje sa, že ho uhradí na základe faktúry vystavenej veriteľom na bankový účet veriteľa:

- | | |
|---------------------|------------------------|
| - č. bankového účtu | vo výške 37 327,26 eur |
| - č. bankového účtu | vo výške 14 315,74 eur |

podľa výpočtového listu v **prílohe č. 2**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody.

5. Faktúra podľa bodu 4 tohto článku Dohody bude dlžníkovi vystavená najneskôr do desiatich (10) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Dohody. Splatnosť faktúry je tridsať (30) dní odo dňa jej doručenia dlžníkovi.
6. Účastníci Dohody berú na vedomie, že fakturovaná suma sa ku koncu účtovného roka/obdobia môže zmeniť, vzhľadom na prípadné zmeny spôsobené vyúčtovaním zo strany dodávateľov služieb a energií.
7. V prípade, ak sa dlžník dostane s platením faktúry do omeškania, zaväzuje sa uhradiť veriteľovi úroky z omeškania vo výške určenej právnym predpisom účinným k prvému dňu omeškania.
8. Účastníci Dohody vyhlasujú, že splnením tejto Dohody, s prihliadnutím na body 1 až 7 tohto článku Dohody, budú ich vzájomné nároky týkajúce sa predmetu užívania podľa bodu 2 tohto článku Dohody od 25.02.2019 do 20.08.2021 považovať za vyrovnané a nebudú voči sebe uplatňovať žiadne ďalšie nároky.

Článok II

OSOBITNÉ PROTIKORUPČNÉ USTANOVENIA

1. Účastníci Dohody sa nesmú dopustiť, nesmú schváliť, ani povoliť žiadne konanie v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením Dohody, ktoré by spôsobilo, že by účastníci Dohody alebo osoby ovládané účastníkmi Dohody porušili akékoľvek platné protikorupčné všeobecne záväzné právne predpisy. Táto povinnosť sa vzťahuje najmä na neoprávnené plnenia, vrátane urýchľovacích platieb (facilitation payments) verejným činiteľom, zástupcom alebo zamestnancom orgánov verejnej správy alebo blízkym osobám verejných činiteľov, zástupcov alebo zamestnancov orgánov verejnej správy.
2. Účastníci Dohody sa zaväzujú, že neponúknu, neposkytnú, ani sa nezaviažu poskytnúť žiadnemu zamestnancovi, zástupcovi alebo tretej strane konajúcej v mene druhého účastníka Dohody a rovnako neprijmú, ani sa nezaviažu prijať od žiadneho zamestnanca, zástupcu alebo tretej strany konajúcej v mene druhého účastníka Dohody žiadny dar, ani inú výhodu, či peňažnú alebo inú, v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením Dohody.
3. Účastníci Dohody sa zaväzujú bezodkladne informovať druhého účastníka Dohody, pokiaľ si budú vedomé alebo budú mať konkrétne podozrenie na korupciu pri dojednávaní, uzatváraní alebo pri plnení tejto Dohody.
4. V prípade, že akýkoľvek dar alebo výhoda v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením Dohody je poskytnutý účastníkovi Dohody alebo zástupcovi účastníka Dohody v rozpore s týmto článkom Dohody, môže účastník Dohody od Dohody odstúpiť.

Článok III
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Vzťahy medzi účastníkmi Dohody, ktoré nie sú upravené touto Dohodou, sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody sú:
 - Príloha č.1 – Situačný plán
 - Príloha č. 2 – Výpočtový list
 - Príloha č. 3 - Písomný súhlas zo dňa 24.02.2019
 - Príloha č. 4 – Protokol o odovzdaní a prevzatí nebytových priestorov
3. Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania účastníkmi Dohody a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
4. Dohoda je vyhotovená v šiestich (6) rovnopisoch, z ktorých štyri (4) dostane veriteľ a dva (2) dostane dlžník.
5. Účastníci Dohody vyhlasujú, že obsah tejto Dohody je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, že Dohoda nebola uzavretá v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, Dohodu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa.....

V Košiciach, dňa

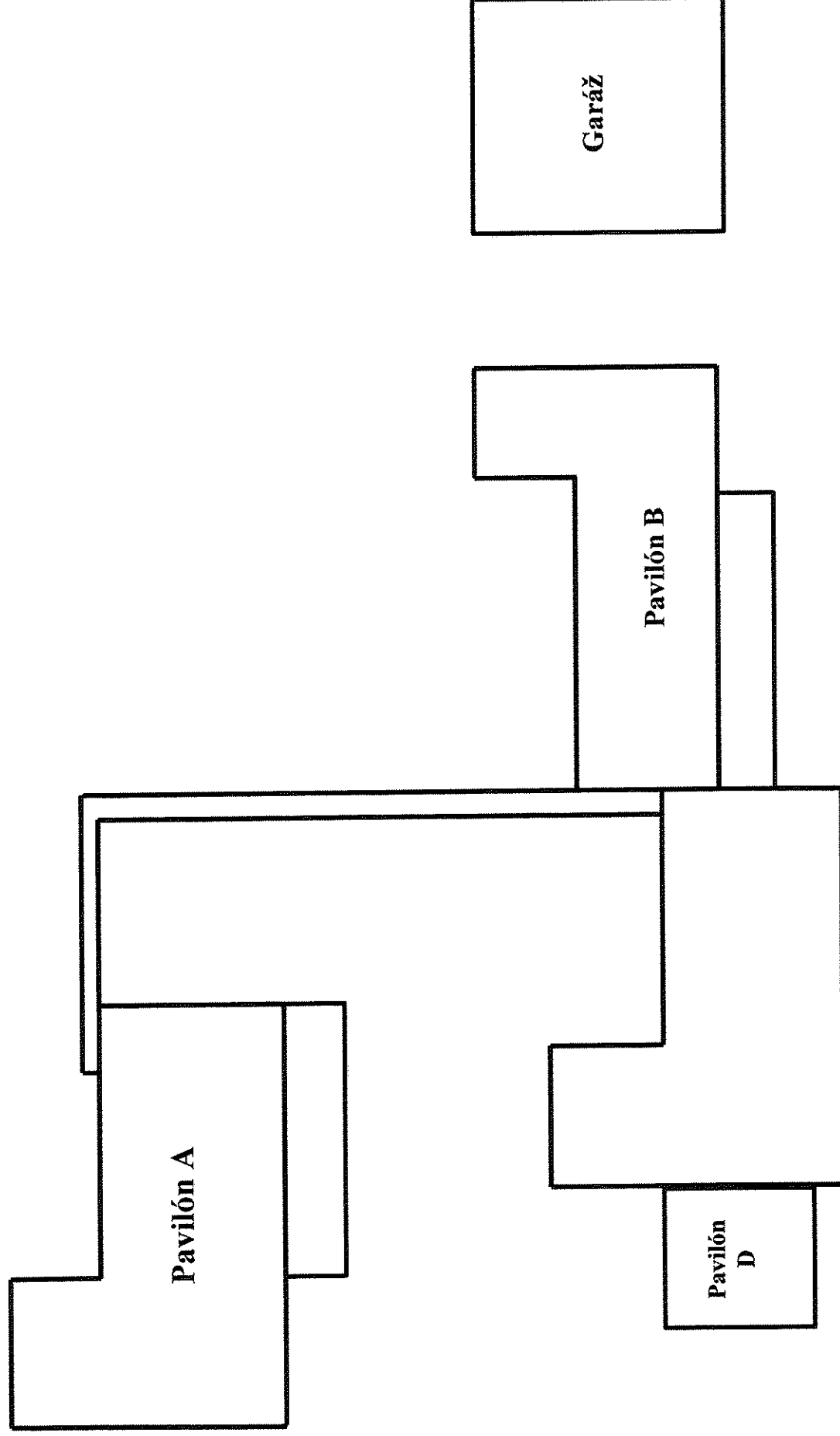
Za veriteľa:

Za dlžníka:

.....
Ing. Karol Zimmer
generálny riaditeľ

.....
Mgr. Jozef Andrejčák
starosta

Príloha č.1



Pavilón A spolu o výmere 504,06 m²
Pavilón B spolu o výmere 356,74 m²
Pavilón D spolu o výmere 35,80 m²
Garáž o výmere 33,81 m²

Príloha č. 2 k Dohode o urovnaní č. . Účastníci dohody uzatvorili dňa 16.01.2017, Zmluvu č.7/2016, uzavretá podľa § 13 ods.7 písm. c) zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa ustanovenia § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov na dobu určitú, s účinnosťou odo dňa 24.02.2017.

Výpočtový list

úhrad nákladov za poskytovanie služieb súvisiacich s dodávkou tepla, vody a elektrickej energie

Účastníci dohody:

Veriteľ: Slovenská republika

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

Špitálska 8, 812 67 Bratislava

Štatutárny orgán : Ing. Karol Zimmer, generálny riaditeľ

IČO: 30794536

DIČ: 2021777780

Rozpočtová organizácia, zriadená zákonom č. 453/2003 Z. z.

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice

Staničné námestie č.9, Košice

IČO: 30794536

DIČ: 2021777780

Bankové spojenie:

IBAN:

IBAN:

V zmysle § 5 ods. 2 zákona č. 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti v znení neskorších predpisov, s účinnosťou od 01.01.2015 je Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice preddavková organizácia, bez právnej subjektivity, zapojená na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré je od 01.01.2015 správcom predmetného majetku štátu.
(ďalej len „**veriteľ**“)

a

Dlžník: Mestská časť Košice – Dargovských hrdinov

Dvorkinova 7, 040 22 Košice

Štatutárny zástupca: Mgr. Jozef Andrejčák, starosta

IČO: 00690988

DIČ: 2020761545

Bankové spojenie:

IBAN:

Kontaktné údaje: Mgr. Jozef Andrejčák

Tel. č. :

Mail :

(ďalej len „**dlžník**“)

(veriteľ a dlžník ďalej spolu aj ako „**účastníci dohody**“)

Celková plocha budovy na ul. Dvorkinova 7, Košice : 1971,82m²

Vypožičaná plocha kancelárskych priestorov: 930,41m²

Percentuálny podiel vypožičanej plochy z celkovej podlahovej plochy budovy 47,19%

Úhrada služieb podľa **skutočných nákladov** prepočítaných pomerom vypožičiavateľom užívanej plochy predmetu výpožičky podľa m² a celkovej plochy kancelárskych priestorov požičiavateľa:

- a) tepelná energia
- b) vodné a stočné + zrážková voda
- c) elektrická energia
- d) dodávateľské služby spojené s prevádzkou nehnuteľnosti: (bežná údržba a drobné opravy, revízie zariadení, revízia PO, deratizácia a dezinfekcia a ďalšie služby spojené s prevádzkou nehnuteľnosti)

Náklady na služby súvisiace s výpožičkou sú spolu vo výške: 51 643 €,
(päťdesiatjedentisícšesťstoštyridsaťtri eur),

z toho za rok 2019 :

- a) *dodávka tepla 11 393,39 € (slovom : jedenásťtisícristodevät'desiattri eur a 39 centov),*
- b) *dodávka elektrickej energie 2834,61€ (slovom :dvetisícosemstotridsaťštyri eur a 61 centov),*
- c) *vodné a stočné + voda z povrchového odtoku 1 563,94 € (slovom :tisícpäťstošesťdesiattri eur a 94 centov)*

z toho za rok 2020 :

- a) *dodávka tepla 15 624,57 € (slovom : pätnásťtisícšesťstodvadsaťštyri eur a 57 centov),*
- b) *dodávka elektrickej energie 3 542,58€ (slovom : tritisícpäťstoštyridsaťdva eur 58 centov),*
- c) *vodné a stočné + voda z povrchového odtoku 2 368,17 € (slovom :dvetisícristošesťdesiatosem eur a 17 centov)*

a za rok 2021:

- a) *dodávka tepla 10 895,78 € (slovom : desaťtisícosemstodevät'desiatpäť eur a 78 centov),*
- b) *dodávka elektrickej energie 2 151,35€ (slovom :dvetisícstopäťdesiatjeden eur a 35 centov),*
- c) *vodné a stočné + voda z povrchového odtoku 1 268,61 € (slovom : tisícdvestošesťdesiatosem eur a 61 centov)*



ÚSTREDIE PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY
ÚRAD PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY KOŠICE
Staničné námestie 9, 042 11 Košice

V Košiciach dňa 24.2.2019

Mestská časť Košice – Dargovských hrdinov
Dvorkinova č.7
040 22 Košice

Vec: Súhlas vlastníka nehnuteľnosti k dočasnému užívaniu nebytových priestorov

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny ako správca nehnuteľného majetku vo vlastníctve Slovenskej republiky, v zastúpení Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice, podľa IN č. 050/2016 „Vymedzenie kompetencií úradu na úseku všeobecnej správy“, týmto dáva písomný súhlas užívateľovi Mestská časť Košice – Dargovských hrdinov, Dvorkinova č.7, 040 22 Košice, k dočasnému užívaniu nebytových priestorov, spolu o výmere 930,41 m², z toho:

- Pavilón A spolu o výmere 504,06 m²
- Pavilón B spolu o výmere 356,74 m²
- Pavilón D spolu o výmere 35,80 m²
- Garáž o výmere 33,81 m²

ostatné priestory spolu o výmere 240,13m², z toho:

- Pavilón A, B, D, : chodby o výmere 156,79 m²
- Pavilón A, B, D, : kuchynky o výmere 23,32 m²
- Pavilón A, B, D, : sociálne zariadenia o výmere 37,95 m²
- Pavilón A, B, D, : sklady o výmere 14,65 m²
- Pavilón A, B, D, : archívy o výmere 7,42 m²

v budove na ulici Dvorkinova č.7, s.č. 937, postavenej na parcele č. KN-C 1850, v k. ú. Furča, obec Košice – Dargovských Hrdinov, okres Košice III, zapísanej v KN na LV 811072, vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu v Košiciach v podiele 1/1.

Písomný súhlas k dočasnému užívaniu nebytových priestorov je udelený na obdobie od ukončenia výpožičky nebytových priestorov v zmysle predchádzajúcej Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. 7/2016 uzavretá podľa § 13 ods.7 písm. c) zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov zo dňa 16.01.2017, t.j. od 24.02.2019 do nadobudnutia účinnosti novej zmluvy o výpožičke nebytových priestorov.

Finančné vysporiadanie úhrad za plnenia spojené s užívaním nebytových priestorov za obdobie od 24.2.2019 do nadobudnutia účinnosti novej zmluvy bude riešené Dohodou o urovnaní.

Protokol o odovzdaní a prevzatí nebytových priestorov

v zmysle článku I. Bod 7. Zmluvy o výpožičke č. 7/2016 uzatvorenej medzi SR-správcom Ústredím práce, sociálnych vecí a rodiny, so sídlom : Špitálska č.8, 812 67, Bratislava, ako požičiavateľom a Mestskou časťou Košice – Dargovských hrdinov, so sídlom: Dvorkinova č. 7, 040 22 Košice, ako vypožičiavateľom.

Preberajúci:

Slovenská republika

Správca: **Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny**

Sídlo: Špitálska č.8, 812 67 Bratislava

IČO: 30794536

DIČ: 2021777780

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice

Staničné námestie č. 9, 042 11 Košice

v zastúpení : Ing. Michal Michalov, MBA, LL.M, MSc., riaditeľ úradu Košice

IČO: 30794536

DIČ: 2021777780

(ďalej len „odovzdávajúci“)

a

Odovzdávajúci:

Mestská časť Košice – Dargovských hrdinov

Dvorkinova č.7, 040 22 Košice

Štatutárny zástupca: Mgr. Jozef Andrejčák, starosta

IČO: 00690988

DIČ: 2020761545

(ďalej len preberajúci“)

Predmet odovzdania a prevzatia:

V súlade s článkom I.bod 7 Zmluvy o výpožičke č. 7/2016 uzatvorenej medzi SR- správcom Ústredím práce, sociálnych vecí a rodiny, so sídlom : Špitálska č.8, 812 67, Bratislava, ako požičiavateľom a Mestskou časťou Košice – Dargovských hrdinov, so sídlom: Dvorkinova č. 7, 040 22 Košice, ako vypožičiavateľom, zo dňa 16.01.2017, boli odovzdané a prevzaté nebytové priestory v budove na ul. Dvorkinova č.7 v Košiciach v správe ÚPSVaR a to:

kancelárske priestory spolu o výmere 930,41.m², z toho:

- a) Pavilón A spolu o výmere 504,06 m²
- b) Pavilón B spolu o výmere 356,74 m²
- c) Pavilón D spolu o výmere 35,80 m²
- d) Garáž o výmere 33,81 m²

Priebeh a spôsob odovzdania a prevzatia

Fyzické odovzdanie a prevzatie sa uskutočnilo za prítomnosti zástupcov oboch zmluvných strán.

Nebytové priestory boli odovzdané a prevzaté v primeranom technickom stave, schopné prevádzky.

Kľúče od vypožičaných miestností boli odovzdané a prevzaté súčasne s predmetom výpožičky.

Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky je vyhotovený v 6 rovnopisoch, z ktorých odovzdávajúci obdrží 2 rovnopisy a preberajúci obdrží 4 rovnopisy.

Merače energií k 20.8.2021 :

- a) kúrenie: **1. Spoločné TÚV : 1. Centr. Dodávka**
2. vlastné 2. vlastná
- b) elektromer: **1. spoločný, č. elektromera: 0118007082015811**
2. vlastný
č. elektromera :
začiatočný stav : Vysoká tarifa:
Nízka tarifa:
Špičková tarifa:
konečný stav: 00055633
- c) vodomér: **1. spoločný, č. vodomera : 10369842**
2. vlastný
č. vodomera :
začiatočný stav :
konečný stav: 1153
- d) iné:

Protokol o odovzdaní a prevzatí je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých odovzdávajúci a preberajúci obdržia po 2 vyhotovenia.

V Košiciach dňa 20.8.2021

Za odovzdávajúceho:

Za preberajúceho:

.....
Mgr. Jozef Andrejčák
Starosta

.....
Ing. Michal Michalov, MBA, LL.M, MSc.,
Riaditeľ úradu Košice